



## Südafrika 2010 – Deutschland 2006: Partnerschaft mit Kick!



Im Auftrag des:



### Partnerschaft mit Kick!

2010 richtet Südafrika das weltgrößte Sportereignis, die FIFA Fußball-Weltmeisterschaft™, aus. Damit dieses Event nicht nur sportlich ein Erfolg wird, ist vor allem das Organisationstalent der WM-Städte gefragt. Denn es geht um mehr als Stadionbau und Fan Parks. Kaum ein kommunales Arbeitsfeld, das nicht von den WM-Vorbereitungen betroffen ist: ob Transport und Verkehr, Sicherheit, Energieversorgung, Marketing oder Tourismus. Diese Erfahrung haben auch die deutschen WM-Städte 2006 gemacht – und bravours gemeistert. Wie? Das geben unsere Experten seit Anfang 2007 an ihre südafrikanischen Fachkollegen weiter. „Partnerschaft mit Kick!“ bedeutet Wissenstransfer auf Augenhöhe – für eine erfolgreiche und nachhaltige WM 2010.



### Projektziele

- Deutsche Expertise leistet einen Beitrag zum Gelingen der ersten Fußball-WM auf afrikanischem Boden.
- Kommunale Kompetenzen und nachhaltige Stadtentwicklung werden in Südafrika über 2010 hinaus gefördert.
- Die deutsch-südafrikanischen Beziehungen werden auf lokaler Ebene gestärkt und ermöglichen den Austausch kommunaler Lösungsansätze.

- Deutsche Kommunen vertiefen vor Ort ihre Kenntnisse über die Partnerregion und geben ihre Erfahrungen in Deutschland erster Hand an eine fußball-interessierte Öffentlichkeit weiter.



### Unsere Aktivitäten

- Bedarfsermittlung und Organisation von Beratungseinsätzen in Südafrika
- Training, Vorbereitung und Entsendung deutscher WM-Experten
- Durchführung von Bildungs- und Informationsveranstaltungen in Deutschland
- Vernetzung von Partnern
- Prozessbegleitung

### Austausch mit und Beratung von WM-Kommunen in Südafrika

Bedarfsorientiert werden für kommunale Akteure in Südafrika Beratungen durchgeführt. Über 70 Experten aus 13 deutschen WM-Städten und Teamstandorten sind für das Projekt aktiv. Sie beraten zu allen Fragen der WM-Organisation. Dabei vertiefen sie ihre Kenntnisse über die Partnerregion und bauen ihre eigenen Kompetenzen aus. Zur Vorbereitung auf ihre Einsätze werden sie durch die Vorbereitungsstätte für Entwicklungszusammenarbeit (V-EZ) interkulturell und landeskundlich geschult.

**Informations- und Bildungsarbeit in Deutschland**  
Mit Podiumsdiskussionen, Fachvorträgen und Infotainment-Events bieten wir einer fußballbegeisterten Öffentlichkeit in Deutschland Informationen rund um das Land am Kap, die Potenziale einer WM und den partnerschaftlichen Gedanken der deutsch-südafrikanischen Zusammenarbeit. Denn Spaß am Fußball und Entwicklungspolitik schließen sich nicht aus!



Das Projekt „Südafrika 2010 – Deutschland 2006: Partnerschaft mit Kick!“ ist Bestandteil der deutsch-südafrikanischen Regierungsvereinbarungen und wird im Auftrag des Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) von InWent – Internationale Weiterbildung und Entwicklung gGmbH durchgeführt. In Kooperation mit der Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) und dem Deutschen Entwicklungsdienst (DED) koordiniert InWent die Vernetzung namhafter Partner aus Politik, Sport und Zivilgesellschaft in Deutschland und Südafrika.

### In Kooperation mit:



### Ihre Ansprechpartner:

#### in Deutschland

Pamina Haussecker  
Projektleiterin

Servicestelle Kommunen in der Einen Welt  
InWent – Internationale Weiterbildung und Entwicklung gGmbH  
Friedrich-Ebert-Allee 40, 53113 Bonn  
Fon +49 228 4460 1763  
Fax +49 228 4460 1601  
pamina.haussecker@inwent.org

www.inwent.org  
www.service-eine-welt.de

#### in Südafrika

Michael Gräf  
Projektleiter

InWent Capacity Building International  
In cooperation with  
German Development Service  
SADC Regional Office  
1085 Schoeman Street, Hatfield, Pretoria  
Fon +27 12 423 0890  
Fax +27 86 696 6389  
michael.graef@inwent.co.za

www.inwent.org







## South Africa 2010 – Germany 2006: Partnership with a Kick!



On behalf of



### Partnership with a Kick!

In 2010, South Africa will be hosting the world's greatest sporting event – the FIFA Football World Cup™. The key factor in ensuring that this is a success, not only as a sporting event, will be the organisational talent of the World Cup host cities. This is because the tasks involve more than just building stadiums and fan parks. Virtually every area of municipal work will be affected: be it transport and traffic, safety and security, energy supply, marketing or tourism. The German host cities of 2006 went through the same experience – and did a brilliant job. How? This is what our experts have been discussing with their counterparts from South Africa since early 2007. „Partnership with a kick!“ means knowledge transfer from one professional to another – for a successful and sustainable World Cup 2010.



### Project Goals

- German expertise helps to make the first Football World Cup on African soil a success.
- Municipal capacities and sustainable development are promoted in South Africa beyond 2010.
- German–South African relations are strengthened at the local level, facilitating the exchange of municipal solutions.

- German municipalities gain a deeper understanding of their partner region on the ground, and pass on their first-hand experiences to a wider public with an interest in football.



### Our Activities

- Needs assessment and organisation of consultancy assignments in South Africa
- Training, preparation and secondment of German World Cup experts
- Conduct of educational and information events
- Networking of partners
- In-process support

### Exchange with and delivery of consultancy services to World Cup host cities in South Africa

Consultancy assignments are being implemented for municipal actors in South Africa on a needs-oriented basis. Over 70 experts from 13 German World Cup host cities and team base camps are operating on behalf of the project. They provide advice on all aspects of World Cup preparation. In the process, they deepen their knowledge of their partner region and strengthen their own capacities. The experts are prepared for their assignments at InWent's training centre for international development (V-EZ).

### Information and education work in Germany

Through panel debates, lectures and infotainment events we aim to raise the awareness of the wider football public in Germany on all aspects of South Africa, the potentials of a World Cup and the idea of partnership in German–South African cooperation. Enjoying football and taking an interest in development policy need not rule each other out!



The „South Africa 2010 – Germany 2006: Partnership with a kick!“ project forms part of the bi-national agreements between the German and South African governments, and is being implemented by InWent – Capacity Building International, Germany – on behalf of the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ). In cooperation with the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) and the German Development Service (DED), InWent is coordinating the networking of distinguished partners in the spheres of policy making, sports and civil society in Germany and South Africa.

### In cooperation with:



### Contact:

#### in Germany

Pamina Haussecker  
Project Manager

Service Agency Communities in One World  
InWent – Capacity Building International, Germany  
Friedrich-Ebert-Allee 40, 53113 Bonn  
Fon +49 228 4460 1763  
Fax +49 228 4460 1601  
pamina.haussecker@inwent.org

www.inwent.org  
www.service-eine-welt.de

#### in South Africa

Michael Gräf  
Project Manager

InWent – Capacity Building International, Germany  
In cooperation with  
German Development Service  
SADC Regional Office  
1085 Schoeman Street, Hatfield, Pretoria  
Fon +27 12 423 0890  
Fax +27 86 696 6389  
michael.graef@inwent.co.za

www.inwent.org

